

✠ **In** nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magne imperatore anno quinquagesimo secundo: sed et constantino magno imperatore frater eius anno quadragesimo nono: die vicesima sexta mensis ianuarii indictione decima neapoli: Visus itaque fuid ego petrum qui nominatur da saccum filium quondam stephani abitator in memorato loco saccum quod est foris flubeum: vendere tibi denique drosu thia mea filia quondam petri ecce a preteritum unum annum *recepi a te* auri tari viginti tres: Idest integra una tertia mea ex integrum unum cuniolum qui nominatur billa noba. de illu grummusu. positum vero in loco qui vocatur super sanctum andream at sextum: qui aduc in comunem et indivisum reiacet ipsa tertia mea . . . . . cum reliqua tertia tua memorate drosu thie mee exinde. et cum alia una tertia exinde iterum de heredes quondam gregorii thii mei. dudum germani tui . . . . . tertia mea. una cum ipsa tertia tua. et cum ipsa tertia de memorati heredes iam dicti gregorii thii mei. dudum germani tui. iterum aduc in comunem et indivisum reiacet cum reliquas tres partes heredes quondam domini petri curialis: et heredes quondam domini pictuli: et heredes quondam drosu filia petri monachi relicta quondam anastasio: una cum arboribus et introitum suum *omnibusque sibi generaliter pertinentibus*: unde ego memorato petro recepi a te exinde idest memorati auri tari bigintitres: etiam et tibi media sortem dedit quidam domino sergio seniori meo filio quondam domini gregorii . . . . . : de domino andree et gregorio filio quondam domini sparani. quatenus tibi illud vendere in memorati tari biginti tres: modo vero venisti tu

✠ **Nel** nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno cinquantesimo secondo di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno quarantesimo nono di Costantino suo fratello, grande imperatore, nel giorno ventesimo sesto del mese di gennaio, decima indizione, **neapoli**. Ritenni dunque opportuno io Pietro detto **da saccum**, figlio del fu Stefano abitante nel predetto luogo **saccum** che è davanti al fiume, di vendere infine a te **drosu** zia mia, figlia del fu Pietro, *da cui* da un anno compiuto *ho ricevuto* ventitrè tarenì d'oro, per intero la terza parte mia dell'integra terra a forma di triangolo detta **billa noba de illu grummusu**, sita invero nel luogo chiamato **super sanctum andream at sextum**, la quale terza parte mia è ancora in comune e indivisa . . . . . con la rimanente terza parte di te predetta **drosu** zia mia e con l'altra terza parte parimenti degli eredi del fu Gregorio zio mio, già fratello tuo, . . . . . , la terza parte mia insieme con la terza parte tua e con la terza parte dei predetti eredi del già detto Gregorio zio mio già fratello tuo, parimenti sono ancora in comune e indivise con le rimanenti tre parti degli eredi del fu domino Pietro curiale e degli eredi del fu domino **pictuli** e degli eredi della fu **drosu**, figlia di Pietro monaco, vedova del fu Anastasio, con gli alberi ed il suo ingresso *e tutte le cose ad essa in generale pertinenti*, di cui dunque io predetto Pietro ho ricevuto da te i predetti ventitrè tarenì e anche a te come garanti diedi invero domino Sergio, signore mio, figlio del fu domino Gregorio, *e . . . . . figlio* di domino Andrea, e Gregorio, figlio del fu domino Sparano, affinché te la vendessi per gli anzidetti ventitrè tarenì. Ora invero sei venuta tu anzidetta **drosu**

memorata drosu thia mea unde cum memoratis mediatores et questis me quatenus tibi exinde facere ipsa chartula sicuti tibi dedi ipsi mediatores. et distrinxistis me cum memoratis mediatores quas ego tibi dedi ipso preterito unum annum et medium quando michi ipsis mediatores dedisti memorati tari biginti tres IDcirco hA presenti die promptissima voluntate per anc chartulam confirmo atque: in presenti contradit tibi memorata drosu thia mea una cum bolumtate presenti matrona coniugi mee. Idest prenominata integra tertia mea ex ipsum integrum cuniolum qui vocatur billanoba de illu grummu su posita in memorato loco qui vocatur super sanctum andrea at sextum qui adhuc in comunem et indivisum reiacet ipsa tertia mea exinde cum memorata tertia tua memorata drosu thie mee una cum memorata tertia exinde memorati heredes iamdicti gregorii thii mei dudum germani tui et memorata tertia mea una cum memorata tertia tua exinde seu et cum memorata tertia de memorati heredes iamdicti gregorii thii mei dudum germani tui. iterum aduc in comunem et indivisas reiacet cum reliquas tres partes heredum quondam memorati domini petri curialis. et memorati heredes quondam domini memorati pictuli et memorate drosu filia quondam memorati petri monachi relicta quondam memorati andree: una cum arboribus et predictum introitum suum et omnibus sibi pertinentibus coherente sivi insimul de uno latere risina. de alio latere est ribus et risinam: de uno capite terra heredes quondam iohanni quondam de . . . . . qui fuid filio cosmati: at bero alio capite via publici: De qua nichil michi exinde aliquod remansit aut reserbabi nec in aliena cuiusque persona quod absit comisi aud iam commictimus potestate: set a presenti die et deinceps a me tibi sint venumdatum seu

zia mia e quindi con i predetti garanti mi hai richiesto che ti facessi pertanto l'atto come a te diedi i garanti e hai dichiarato a me con i predetti garanti che io diedi a te il trascorso anno e mezzo quando a me con gli stessi garanti desti i predetti ventitrè tarenì. Pertanto dal giorno presente con prontissima volontà mediante questo atto confermo e in presente consegno a te anzidetta **drosu** zia mia, con il consenso della presente Matrona coniuge mia, la prenominata integra terza parte mia dell'integro triangolo di terra chiamato **billanoba de illu grummu su** sito nel predetto luogo chiamato **super sanctum andrea at sextum**, terza parte mia che è ancora dunque in comune e indivisa con la predetta terza parte tua, anzidetta **drosu** zia mia e con la predetta terza parte dei suddetti eredi dell'anzidetto Gregorio zio mio già fratello tuo, e la predetta terza parte mia insieme con l'anzidetta terza parte tua e con l'anzidetta terza parte dei suddetti eredi del predetto Gregorio zio mio già fratello tuo parimenti sono ancora in comune e indivise con le rimanenti tre parti degli eredi del fu predetto domino Pietro curiale e dei predetti eredi del fu predetto domino **pictuli** e della predetta **drosu** figlia del fu predetto Pietro monaco e vedova del fu predetto Andrea, con gli alberi e il predetto suo ingresso e con con tutte le cose ad essa pertinenti, confinante da un lato con lo stagno, dall'altro lato è il fiume e lo stagno, da un capo la terra degli eredi del fu Giovanni di . . . . . che fu figlio di **cosmati**, dall'altro capo invero la via pubblica. Di cui dunque niente a me rimase o riservai né, che non accada, affidai o affido ora in potere di altra persona, ma dal giorno presente e d'ora innanzi da me a te sia venduto e confermato e consegnato e in te e nei tuoi eredi sia dunque la potestà di farne quel che vorrete e sempre libera ne abbiate la facoltà in ogni decisione. E né da me

confirmatum et traditum in tua tuisque heredibus sint potestate queque exinde facere volueritis semper liberam exinde in omnibus arbitrio abeatis potestate: et neque a me memorato petro cum consensum et voluntate memorate matrone coniugi mee neque a nostris heredibus nec a nobis personis summissis nullo tempore numquam tu memorata drosu thia mea haud heredes tuis quod absit abeatis exinde aliquando tempore quacumque requisitionem aud molestiam per nullum modum nec per summissis a nunc et imperpetuis temporibus. Insuper homni tempore ego et heredes meis exinde ab omnes omnes homnique persona ab omnique partibus in omnibus tibi tuisque heredibus antestare et defensare debeamus absque omni tua heredumque tuorum damnietatem nulla exinde mictentes hoccansionem: eo quod superius dixi recepi a te exinde per manu de memoratis mediatores ab ipsum preteritum unum annum et medium memorati tari biginti tres quem ego tunc dedi et retdidit at creditoribus meis in omnem decisionem seu deliverationem: Quia ita inter nobis stetit atque complacuid: Si autem ego aut heredes meis quobis tempore contra anc chartulam venditionis ud super legitur venire presumserimus et minime adimpleverimus ec omnia memorata et in aliquid offensis fuerimus per quovis modum aut summissis personis tunc componimus tibi tuisque heredibus auri solidos quindecim bythianteos: et hec chartula venditionis ud super legitur sid firma scripta per manus ioseph curialis scribere rogatus per memorata decima indictionem.

✠ hoc signum ✠ manum memorati petri qui nominatur da saccum cum consensum et voluntate memorate matrone coniugi sue quod ego qui memoratos pro eis subscripsi et

facoltà in ogni decisione. E né da me predetto Pietro, con il consenso e la volontà di Matrona coniuge mia, né dai nostri eredi né da persone a noi subordinate in nessun tempo mai tu predetta **drosu** zia mia o i tuoi eredi, che non accada, abbiate dunque in qualunque tempo qualsivoglia richiesta o molestia in nessun modo né tramite *persone* subordinate da ora e in perpetuo. Inoltre, in ogni tempo io e i miei eredi *la* dobbiamo dunque sostenere e difendere da ogni uomo e da ogni persona da ogni parte per te e i tuoi eredi, senza alcun danno per te e i tuoi eredi e senza mancare alcuna occasione, perché come sopra ho detto ho ricevuto pertanto per mano dei predetti garanti dal trascorso anno e mezzo i predetti ventitrè tarenì che io allora diedi e restituii ai miei creditori, in ogni decisione e deliberazione. Poiché così fu tra noi stabilito e gradito. Se poi io o i miei eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di vendita, come sopra si legge, e per niente adempissimo tutte queste cose menzionate e in qualcosa offendessimo in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a te ed ai tuoi eredi quindici solidi aurei di Bisanzio e questo atto di vendita, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano del curiale Giuseppe, richiesto di scrivere per l'anzidetta decima indizione.

✠ Questo è il segno ✠ della mano del predetto Pietro detto **da saccum**, con il consenso e la volontà della suddetta Matrona coniuge sua, che io anzidetto per loro sottoscrissi e i suddetti tarenì riconosco che sono stati percepiti. ✠

✠ Io Sergio, figlio di domino Gregorio monaco, come teste sottoscrissi e i suddetti tarenì riconosco che sono stati percepiti. ✠

✠ Io Pietro, figlio di domino Giovanni, come teste sottoscrissi e i suddetti tarenì riconosco che sono stati percepiti. ✠

memorati tari confessus percepisse ✕

✕ ego sergius filius domini gregorii  
monachi testi subscripsi et suprascripti  
tari confessus percepisse ✕

✕ ego petrus filius domini iohannis  
testi subscripsi et suprascripti tari  
confessus percepisse ✕

✕ ΕΓΩ ΚΕCΑΡΙΟΥC ΦΙΛΙΟΥC ΔΝ  
ΑΛΙΓΕΡΝΙ ΤΕCΤΙ CΟΥΒ ΕΤ CΤΙ  
ΤΑΡΙ ΚΟΝ ΠΕΡΚΕΠΙCΕ ✕

✕ Ego ioseph Curialis qui  
superscriptos post subscriptionem  
testium complevi et absolvi per  
memorata undecima indictione ✕

✕ Io Cesario, figlio di domino  
Aligerno, come teste sottoscrissi e i  
suddetti tarenì riconosco che sono stati  
percepiti. ✕

✕ Io anzidetto curiale Giuseppe dopo la  
sottoscrizione dei testi completai e  
perfezionai per l'anzidetta undicesima  
indizione. ✕